

Terms & Conditions for Saadiq Credit Cards

شروط وأحكام بطاقات صادق الائتمانية

1. Definitions

١- التعريفات

- (i) **'Agency Terms'** means the agency Terms between the Cardholder and the Cardholder Agent.
- (ii) **'Annual Fee'** means the fixed fees which are payable by the Cardholder to the Bank on an annual basis in consideration of the continued usage of the Card, at such amount as may be determined by the Bank from time to time.
- (iii) **'Application Fee'** means the nominal one off application fee payable by the Cardholder to the Bank in relation to the application and other fees incurred by the Bank for processing the Cardholder's application to subscribe for the Card, which shall be reflected in the first Statement of Account.
- (iv) **'ATM'** means an automated teller machine or any Card operated machine or device whether belonging to the Bank or other participating banks or financial institutions nominated from time to time by the Bank, which accepts the Card.
- (v) **'Balance Transfer Facility'** means the facility offered to the Cardholder to transfer the Cardholder's outstanding balance from another MasterCard or Visa card issued by other financial institutions to the Card Account.
- (vi) **'Bank'** means Standard Chartered Bank, its successors and its assigns.
- (vii) **'Card Account'** means the account opened by the Bank for the purpose of entering all credits and debits received or incurred under the Cards by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder, if any, under these Terms and Conditions.
- (viii) **'Card'** means, as appropriate, a MasterCard or VISA card issued by the Bank to the Cardholder and includes primary and supplementary cards (whether new, renewed or replaced).
- (ix) **'Cardholder'** means an individual to whom a Card bearing that individual's name is issued by the Bank and includes the Primary Cardholder and any Supplementary Cardholder.
- (x) **'Cardholder Agent'** means the agent appointed by the Cardholder to enter into and perform Murabaha Contracts on the Cardholder's behalf.
- (xi) **'Card Transaction'** means the purchase of goods and/or services, benefits or reservation (including without limitations any reservation made by the Cardholder for air, ship, rail, motor or other transportation or hotel or other lodging or accommodation or other transportation, rental or hire, whether or not utilized by the Cardholder) and/or receiving Cash Advances by the use of the Card or the Card numbers, the PIN or the TIN or in any other manner including without limitation mail, telephone or facsimile orders or reservations authorized or made by the Cardholder, regardless of whether a sales slip or Cash Advance or other Voucher or form is signed by the Cardholder.
- (xii) **'Cash Advance'** means any amount obtained by use of the Card, the Card number, the PIN or the TIN or in any manner authorized by the Cardholder from the Bank or any other bank or financial institutions for debit to the Card Account.
- (١) «**أحكام الوكالة**» ويقصد بها أحكام الوكالة المبرمة بين حامل البطاقة ووكيل حامل البطاقة.
- (٢) «**الرسوم السنوية**» ويقصد بها الرسوم الثابتة المستحقة للبنك على حامل البطاقة بصفة سنوية في مقابل الاستخدام المستمر للبطاقة، بالمبلغ الذي يحدده البنك من حين لآخر.
- (٣) «**رسوم الطلب**» ويقصد بها رسوم الطلب الاسمية المستحقة لمرة واحدة للبنك على حامل ال بطاقة فيما يتعلق بالطلب والرسوم الأخرى التي يتحملها البنك لمعالجة طلب حامل البطاقة للاشتراك في البطاقة، والتي يشتمل عليها كشف الحساب الأول.
- (٤) «**ماكينة الصرافة الآلية**» ويقصد بها أي ماكينة صرف مؤتمتة أو أي ماكينة أو جهاز يعمل بالبطاقة سواء كانت خاصة بالبنك أو أي بنوك أو مؤسسات مالية أخرى مشتركة يحددها البنك من حين لآخر، والتي تقبل البطاقة.
- (٥) «**خدمة تحويل الرصيد**» ويقصد بها الخدمة المقدمة لحامل البطاقة لتحويل المبلغ المستحق لحامل البطاقة من بطاقة ماستر كارد أو بطاقة فيزا الصادرة من مؤسسات مالية أخرى لحساب حامل البطاقة.
- (٦) «**البنك**» ويقصد به ستاندرد تشارترد بنك وخلفاؤه والمتنازل لهم.
- (٧) «**حساب البطاقة**» ويقصد به الحساب المفتوح بواسطة البنك لغرض قيد كافة الأرصدة الدائنة والمدينة المستلمة أو المتحتملة بموجب البطاقات بواسطة حامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة الإضافية، إن وجد، بموجب هذه الشروط والأحكام.
- (٨) «**البطاقة**» ويقصد بها، حسب الاقتضاء، بطاقة ماستر كارد أو فيزا الصادرة من البنك إلى حامل البطاقة بما في ذلك البطاقات الأساسية والإضافية (الجديدة أو المتجددة أو المستبدلة).
- (٩) «**حامل البطاقة**» ويقصد به أي فرد أصدر له البنك بطاقة تحمل اسمه بما في ذلك حامل البطاقة الأساسية وأي حامل لبطاقة إضافية.
- (١٠) «**وكيل حامل البطاقة**» ويقصد به الوكيل المعين من قبل حامل البطاقة لإبرام وتنفيذ عقود المرابحة نيابة عن حامل البطاقة.
- (١١) «**معاملات البطاقة**» ويقصد بها شراء السلع و/أو الخدمات (بما في ذلك دون حصر أي حجز يقوم به حامل البطاقة للسفر براً أو بحراً أو جواً أو بالقطار أو أي وسيلة أخرى أو حجز للإقامة بفندق أو أي مكان آخر أو تأجير أو إيجار أي سكن أو وسيلة نقل أخرى، سواء استخدمها حامل البطاقة أم لا) و/أو استلام السلف النقدية من خلال استخدام البطاقة أو أرقام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو باي وسيلة أخرى بما في ذلك دون حصر الأوامر أو الحجوزات عبر البريد أو الهاتف أو الفاكس التي يسمح أو يقوم بها حامل البطاقة، بصرف النظر عما إذا كانت قسائم البيع أو السلفة النقدية أو أي إيصال أو نموذج آخر موقع بواسطة حامل البطاقة أم لا.
- (١٢) «**السلفة النقدية**» ويقصد بها أي مبلغ يتم الحصول عليه من خلال استخدام البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو باي وسيلة أخرى يسمح بها حامل البطاقة أو أي بنك أو مؤسسات مالية أخرى للقيام على حساب البطاقة.

- (xiii) **'Charges'** means amounts payable by the Cardholder arising from the use of the Card or the Card number, the PIN or the TIN or under these Terms and Conditions and includes without limitation, the Annual Fee, the Application Fee, all Card Transactions, fees, additional expenses, damages, legal costs and disbursements, which will be debited to the Card Account and form part of the Current Balance.
- (xiv) **'Credit Limit'** means the credit limit notified to the Primary Cardholder from time to time.
- (xv) **'Current Balance'** means the aggregate of (i) the total debit balance (inclusive of all Charges which shall be debited to the Card Account) outstanding on the Card Account payable to the Bank according to the Bank's records and (ii) the Murabaha Amount.
- (xvi) **'Deposit'** means the amount in cash placed with the Bank as specified by the Bank as security for the performance of the Cardholder's obligation.
- (xvii) **'Dirham'** means the lawful currency of the United Arab Emirates.
- (xviii) **'First Purchase Date'** means the date of the first Card Transaction in any Statement Period.
- (xix) **'Guarantee'** means a guarantee, if any, from any other bank acceptable to the Bank in favour of the Bank and in form and substance acceptable to the Bank for an amount specified by the Bank, as security for the performance of the Cardholder's obligation.
- (xx) **'Merchant'** means any corporate entity, person or other establishment supplying goods and/or services who accepts the Card or the Card numbers as a mode of payment or reservation by the Cardholder.
- (xxi) **'Minimum Amount Due'** is relevant percentage of Current Balance (subject to a minimum amount) as prescribed by the Bank or as set out in the Bank's service and price guide prevailing from time to time.
- (xxii) **'Month'** means calendar month.
- (xxiii) **'Murabaha Terms'** means the Bank's the master murabaha terms accepted and signed by the Cardholder.
- (xxiv) **'Murabaha Amount'** means the amount due to the Bank from the Cardholder (or the Cardholder Agent acting on behalf of the Cardholder) in connection with the Murabaha Documents.
- (xxv) **'Murabaha Contract'** means a Murabaha contract between the Cardholder Agent, as agent for the Cardholder, and the Bank pursuant to which the Cardholder Agent shall purchase from the Bank a specified quantity of commodities in accordance with the Terms and the Murabaha Terms.
- (xxvi) **'Murabaha Documents'** means the Murabaha Terms, each Murabaha Contract, the Agency Terms and any notice, document or instruction (however described) issued in connection therewith.
- (xxvii) **'Payment Due Date'** means the date specified in the Statement of Account by which date, payment of the Current Balance or any part thereof or the Minimum Amount Due is to be made to the Bank.
- (xxviii) **'Personal Identification Number'** (PIN) means in relation to a Cardholder the PIN issued to the Cardholder to enable the Card to be used at an ATM.
- (xxix) **'Primary Card'** means the Card which is issued in the name of the Primary Cardholder.
- (xxx) **'Primary Cardholder'** means a person other than a Supplementary Cardholder who is issued a Primary Card and for whom the Card Account is first opened by the Bank.
- (١٣) «الرسوم» ويقصد بها المبالغ المستحقة على حامل البطاقة نتيجة استخدام البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو بموجب هذه الشروط والأحكام بما في ذلك، دون حصر، الرسوم السنوية ورسوم الطلب وكافة معاملات البطاقة والرسوم والنفقات الإضافية والتعويضات والتكاليف القانونية والتي يتم قيدها على حساب البطاقة وتشكل جزءاً من الرصيد الحالي.
- (١٤) «الحد الائتماني» ويقصد به الحد الائتماني الذي يُخطر به حامل البطاقة الأساسية من حين لآخر.
- (١٥) «الرصيد الحالي» ويقصد به مجموع (١) إجمالي الرصيد المدين (شاملاً كافة الرسوم المقيدة على حساب البطاقة) المستحق على حساب البطاقة وواجب السداد إلى البنك وفقاً لسجلات البنك (٢) ومبلغ المرابحة.
- (١٦) «مبلغ التأمين» ويقصد به المبلغ النقدي الموضوع لدى البنك والذي يحدده البنك كضمان لتنفيذ التزامات حامل البطاقة.
- (١٧) «الدرهم» ويقصد به العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.
- (١٨) «تاريخ الشراء الأول» ويقصد به تاريخ المعاملة الأولى للبطاقة في أي فترة كشف حساب.
- (١٩) «الضمان» ويقصد به أي ضمان، إن وجد، من أي بنك آخر يقبله البنك ويكون لصالح البنك وبالشكل والمضمون المقبول للبنك مقابل مبلغ يحدده البنك كضمان لتنفيذ التزامات حامل البطاقة.
- (٢٠) «التاجر» ويقصد به أي كيان اعتياري أو شخص أو مؤسسة أخرى تقوم بتوريد السلع و/أو الخدمات والذي يقبل البطاقة أو أرقام البطاقة كطريقة دفع أو حجز بواسطة حامل البطاقة.
- (٢١) «الحد الأدنى للمبلغ المستحق» ويمثل النسبة المعنية من الرصيد الحالي (وفقاً للحد الأدنى من المبلغ) المحدد من البنك أو على النحو المحدد في دليل خدمات وأسعار البنك المطبق من حين لآخر.
- (٢٢) «الشهر» ويقصد به الشهر الميلادي.
- (٢٣) «أحكام المرابحة» ويقصد بها أحكام المرابحة الرئيسية المقبولة والموقعة من قبل حامل البطاقة.
- (٢٤) «مبلغ المرابحة» ويقصد به المبلغ المستحق للبنك على حامل البطاقة (أو وكيل حامل البطاقة نيابة عن حامل البطاقة) فيما يتعلق بمستندات المرابحة.
- (٢٥) «عقد المرابحة» ويقصد به عقد المرابحة بين وكيل حامل البطاقة، بصفته وكيل حامل البطاقة، والبنك والتي يشتري وكيل حامل البطاقة بموجبها من البنك كمية محددة من السلع وفقاً لشروط وأحكام المرابحة.
- (٢٦) «مستندات المرابحة» ويقصد بها أحكام المرابحة وكل عقد مرابحة وأحكام الوكالة وأي إخطار أو مستند أو تعليمات (المحددة بأي طريقة) صادرة فيما يتعلق بذلك.
- (٢٧) «تاريخ استحقاق الدفع» ويقصد به التاريخ المحدد في كشف الحساب والذي يجب فيه سداد الرصيد الحالي أو أي جزء منه أو الحد الأدنى للمبلغ المستحق إلى البنك.
- (٢٨) «رقم التعريف الشخصي» ويقصد بها فيما يتعلق بحامل البطاقة رقم التعريف الشخصي الصادر لحامل البطاقة لاستخدام البطاقة في أي ماكينة صرافة آلية.
- (٢٩) «البطاقة الأساسية» ويقصد بها البطاقة الصادرة باسم حامل البطاقة الأساسية.
- (٣٠) «حامل البطاقة الأساسية» ويقصد به أي شخص بخلاف حامل البطاقة الإضافية والذي تصدر له بطاقة أساسية ويفتح له البنك حساب البطاقة للمرة الأولى.

- (xxxix) **'Principal'** means the Current Balance on the relevant Purchase Date.
- (xxxii) **'Profit Period'** means the period from the First Purchase Date to the second subsequent Payment Due Date after such First Purchase Date.
- (xxxiii) **'Profit Rate'** means the profit rate applicable to the Card as notified by the Bank from time to time.
- (xxxiv) **'Purchase Date'** means the day immediately following a Statement Date on which the Current Balance (excluding late payment charges) has not been settled in full.
- (xxxv) **'Security'** means either the Deposit or the Guarantee.
- (xxxvi) **'Standard Chartered Group'** means each of Standard Chartered PLC and its subsidiaries and affiliates (including each branch or representative office).
- (xxxvii) **'Statement of Account'** means the Bank's monthly or other periodic statement sent to the Cardholder showing particulars of the Card Transactions, Current Balance payable to the Bank and other transactional activities relating to the Card for a particular Statement Period.
- (xxxviii) **'Statement Date'** means the day of each calendar month notified to the Cardholder by the Bank as the statement date in respect of the Card.
- (xxxix) **'Statement Period'** means the monthly or other periodic intervals indicated in the Statement of Account.
- (xl) **'Service & Price Guide'** means the guidelines issued by the Bank from time to time which sets out the details of all fees and charges payable to the Bank for the usage of the Card.
- (xli) **'Supplementary Card'** means a Card which is supplementary to the Primary Card and which is issued in the name of a Supplementary Cardholder.
- (xlii) **'Supplementary Cardholder'** means the person who has been issued a Supplementary Card.
- (xliii) **'Telephone Identification Number'** (TIN) means in relation to the Cardholder the TIN issued to the Cardholder in order to enable him to carry out transactions over phone as different from the PIN defined above.
- (xliv) **'Transaction Request'** means the transaction request as defined in the Murabaha Terms.
- (xlv) **'24 hour Automated Phone Enquiries System'** means any device, capable of providing voice response to a Cardholder's request for services.
- (xlvi) Unless the context requires otherwise:
- (a) Words denoting one gender shall include all other genders;
- (b) Words denoting the singular shall include the plural and vice versa;
- (c) Words importing person shall include a sole proprietor, individual partnership firm, company, corporation or other natural or legal person whatsoever.
- (٣١) «المبلغ الرئيسي» ويقصد به الرصيد الحالي في تاريخ الشراء ذي الصلة
- (٣٢) «فترة الربح» ويقصد بها الفترة من تاريخ الشراء الأول إلى تاريخ استحقاق الدفعة الثانية التالية بعد تاريخ الشراء الأول.
- (٣٣) «معدل الربح» ويقصد به معدل الربح المنطبق على البطاقة على النحو الذي يخطر به البنك من حين لآخر.
- (٣٤) «تاريخ الشراء» ويقصد به اليوم الذي يلي تاريخ كشف الحساب والذي لم تتم فيه تسوية الرصيد الحالي (باستثناء غرامات تأخر الدفع) بالكامل.
- (٣٥) «الضمان» ويقصد به مبلغ التأمين أو الضمان.
- (٣٦) «ستاندرد تشارترد جروب» ويقصد بها شركة ستاندرد تشارترد بي إل سي وشركاتها التابعة والفرعية (بما في ذلك كل فرع ومكتب تمثيلي).
- (٣٧) «كشف الحساب» ويقصد به كشف الحساب الشهري أو الدوري المرسل إلى حامل البطاقة والذي يحتوي على تفاصيل معاملات البطاقة والرصيد الحالي المستحق للبنك والأنشطة الأخرى المرتبطة بالبطاقة لفترة كشف حساب محددة.
- (٣٨) «تاريخ الكشف» ويقصد به اليوم من كل شهر ميلادي الذي يخطر به البنك حامل البطاقة باعتباره تاريخ الكشف بخصوص البطاقة.
- (٣٩) «فترة الكشف» ويقصد بها الفترات الفاصلة الشهرية أو الدورية المحددة في كشف الحساب.
- (٤٠) «دليل الخدمات والأسعار» ويقصد به الإرشادات الصادرة من البنك من حين لآخر والتي توضح تفاصيل كافة الرسوم والمصروفات المستحقة للبنك نظير استخدام البطاقة.
- (٤١) «البطاقة الإضافية» ويقصد بها أي بطاقة إضافية للبطاقة الأساسية والتي تصدر باسم حامل البطاقة الإضافية.
- (٤٢) «حامل البطاقة الإضافية» ويقصد به الشخص الذي صدرت له بطاقة إضافية.
- (٤٣) «رقم التعريف الهاتفي» ويقصد به فيما يتعلق بحامل البطاقة رقم التعريف الهاتفي الصادر لحامل البطاقة لتمكينه من تنفيذ المعاملات عبر الهاتف ويختلف عن رقم التعريف الشخصي الوارد أعلاه.
- (٤٤) «طلب المعاملة» ويقصد به طلب المعاملة المحدد في أحكام المراجعة.
- (٤٥) «نظام الاستعلامات الهاتفي المؤتمت على مدار اليوم» ويقصد به أي جهاز قادر على الرد الصوتي على طلب حامل بطاقة للخدمات.
- (٤٦) ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:
- (أ) الكلمات التي تشير إلى جنس تشمل كافة الأجناس الأخرى؛
- (ب) الكلمات التي تشير إلى المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح؛
- (ج) الكلمات التي تشير إلى شخص تشمل المالك الفردي ومؤسسة الشراكة الفردية والشركة والمؤسسة وغير ذلك من الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين أيا كانوا.

2. The Card

- (i) The Card is and will be, at all times, the property of the Bank and must be surrendered to the Bank immediately upon request by the Bank or its duly authorized agent.
- (ii) (a) The Card may be collected by the Cardholder or sent by post or courier to the address notified to the Bank by the Cardholder, at the risk of the Cardholder.
- (b) Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the Card immediately and such signature and/or activation and/or the use of the Card will constitute binding
- (١) تكون البطاقة في جميع الأوقات مملوكة للبنك ويجب تسليمها إلى البنك على الفور في حالة طلب البنك ذلك أو أي من وكلائه المفوضين حسب الأصول.
- (٢) (أ) يمكن استلام البطاقة بواسطة حامل البطاقة أو إرسالها عبر البريد أو البريد السريع على العنوان المختر به البنك من حامل البطاقة على مسؤولية حامل البطاقة.
- (ب) لدى استلام البطاقة، يوقع حامل البطاقة على البطاقة مباشرة وبشكل هذا التوقيع و/أو تفعيل و/أو استخدام البطاقة دليلاً قاطعاً وكافياً بإقرار حامل البطاقة بالالتزام بهذه الشروط والأحكام ولهذا

٢- البطاقة

and conclusive evidence of the confirmation of the Cardholder to be bound by these Terms and Conditions for which purpose the Primary Cardholder hereby appoints all Supplementary Cardholder(s) as his agent for this purpose, notwithstanding that the Bank is not notified of the Cardholder's receipt of the Card.

- (iii) In the event the Cardholder does not wish to be bound by these Terms and Conditions, the Cardholder shall cut the Card in half and return both halves to the Bank and Clause 8 hereof shall henceforth be operative.
- (iv) The Card is not transferable and will be used exclusively by the Cardholder. The Cardholder will not, under any circumstances whatsoever, allow the Card to be used by any other individual and/or disclose the PIN or the TIN to any third party. The Card may not be pledged by the Cardholder as Security for any purpose whatsoever.
- (v) The Cardholder shall at all times ensure that the Card is kept in a safe place and will exercise every possible care to prevent the Card from being lost or stolen.

3. Use of the Card

- (i) The Card may be used for Card Transactions:
- (a) within the Credit Limit notified by the Bank to the Cardholder, and
- (b) until the expiry date embossed on the face of the Card.
- (ii) If a Cardholder loses or damages his Card or requires renewal, replacement or additional Cards, the Bank may at its discretion issue such Card or Cards as the Cardholder may require.
- (iii) The Cardholder undertakes to act in good faith at all times in relation to all dealings with the Card and the Bank.
- (iv) Notwithstanding that the Cardholder's Credit Limit has not been exhausted, the Bank shall be entitled to, at any time and without notice and without giving any reason and without liability towards the Cardholder, withdraw and restrict the Cardholder's right to use the Card or to refuse to authorize any Card Transaction.
- (v) Certain purchases of goods or services, such as alcohol, dealing in pork and pork related products, gambling, pornography or other illegal activities, are prohibited under the principles of the Islamic Shariah. It is the Cardholder's responsibility to ensure that the Card is utilized for Card Transactions which are not contrary, offensive or repugnant to the principles of the Islamic Shariah. The Bank shall be entitled, without notice, to withdraw the Cardholder's right to use the Card or to refuse to authorize any Card Transaction in the event that the Cardholder fails to comply with this provision.
- (vi) The Bank may, at the request of the Cardholder and at the sole discretion of the Bank, make the Balance Transfer Facility available to the Cardholder.
- (vii) The Cardholder may only utilise the Balance Transfer Facility once during the entire duration of the Card. Any amount transferred pursuant to the Balance Transfer Facility shall be subject to these Terms and Conditions and the principles of the Islamic Shariah.

4. Cash Advance

- (i) The Cardholder may obtain Cash Advance subject to availability of adequate credit and as may be acceptable to the Bank from time to time at its absolute discretion by the following means:
- (a) presenting the Card at any office of the Bank or of any member institution of VISA International or MasterCard together with evidence of his identity and subject to the

الغرض، يعين حامل البطاقة الأساسية بموجبه كافة حاملي البطاقات الإضافية كوكيل له لهذا الغرض، بصرف النظر عما إذا كان البنك لم يتم إخطاره باستلام حامل البطاقة للبطاقة.

- (٣) إذا لم يكن يرغب حامل البطاقة في الالتزام بهذه الشروط والأحكام، فيقوم بقطع البطاقة إلى نصفين ويعيد النصفين إلى البنك وينطبق منذ ذلك الحين من الآن فصاعداً البند ٨ في هذه الشروط والأحكام.
- (٤) لا يسمح بنقل ملكية البطاقة ولا تستخدم إلا بواسطة حامل البطاقة. ولا يسمح حامل البطاقة، بأي حال من الأحوال، باستخدام البطاقة بواسطة أي شخص آخر و/أو يفصح لأي طرف آخر عن رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي. ولا يجوز لحامل البطاقة رهن البطاقة كضمان لأي غرض أيا كان.
- (٥) يضمن حامل البطاقة في جميع الأوقات حفظ البطاقة في مكان آمن ويتخذ كافة أنواع الحذر الممكنة للحفاظ على البطاقة من الضياع والسرقة.

٣- استخدام البطاقة

- (١) يمكن استخدام البطاقة لمعاملات البطاقة:
- (أ) في إطار الحد الائتماني المخاطر به العميل من البنك، و
- (ب) حتى تاريخ الانتهاء المذكور على وجه البطاقة.
- (٢) إذا فقد حامل البطاقة أو أتلّف بطاقته أو طلب بطاقات جديدة أو بديلة أو إضافية، فإنه يجوز للبنك وفق تقديره الخاص إصدار هذه البطاقة أو البطاقات حسبما يتطلبه حامل البطاقة.
- (٣) يتعهد حامل البطاقة بالتصرف بحسن نية في جميع الأوقات بخصوص كافة التعاملات مع البطاقة والبنك.
- (٤) بصرف النظر عن عدم نفاذ الحد الائتماني لحامل البطاقة، فإنه يحق للبنك، في أي وقت ودون إخطار ودون إبداء أي أسباب ودون أي مسؤولية تجاه حامل البطاقة، سحب وتقييد حق حامل البطاقة في استخدام البطاقة أو رفض السماح بأي معاملات بالبطاقة.
- (٥) بعض عمليات الشراء للسلع أو الخدمات، مثل الكحول ولحم الخنزير والمنتجات المرتبطة به والمقامرة والأنشطة الإباحية وغيرها من الأنشطة غير القانونية، تحظر بموجب مبادئ الشريعة الإسلامية. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية ضمان استخدام البطاقة في معاملات البطاقة غير المخالفة أو المغايرة أو المناهضة لمبادئ الشريعة الإسلامية. ويحق للبنك، دون إخطار، سحب حق حامل البطاقة في استخدام البطاقة أو رفض السماح بأي معاملة بطاقة إذا لم يلتزم حامل البطاقة بهذا الحكم.
- (٦) يمكن للبنك، بناءً على طلب حامل البطاقة ووفق تقدير البنك وحده، إتاحة خدمة تحويل الرصيد لحامل البطاقة.
- (٧) لا يمكن لحامل البطاقة استخدام خدمة تحويل الرصيد سوى مرة واحدة فقط خلال مدة البطاقة كاملة. ويخضع أي مبلغ محوّل وفقاً لخدمة تحويل الرصيد لهذه الشروط والأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

٤- السلفة النقدية

- (١) يمكن لحامل البطاقة الحصول على سلفة نقدية مع مراعاة توفر الائتمان الكافي وحسبما يكون مقبولاً للبنك من حين لآخر وفق تقدير البنك المطلق وذلك من خلال الوسائل التالية:
- (أ) تقديم البطاقة إلى أي مكتب تابع للبنك أو أي من المؤسسات الأعضاء في فيزا إنترناشيونال أو ماستر كارد مع إثبات للهوية وبشرط توقيع حامل البطاقة على سجلات المعاملة اللازمة أو الوثائق المطلوبة

Cardholder's signature of the necessary transaction records or other requisite documentation.

الأخرى.

(b) use of the Card on any ATM of the Bank or of any other bank or institution with whom the Bank has an agreement for the use of the ATM of the said bank or institution in which case the amount of each Cash Advance will be further subject to the applicable daily withdrawal limit allocated to such ATM.

(ب) استخدام البطاقة في أي ماكينة صرافة آلية تابعة للبنك أو أي بنك مؤسسة مالية أخرى يوجد بينها وبين البنك اتفاقية لاستخدام ماكينة الصرافة الآلية للبنك أو المؤسسة المالية المذكورة، وفي هذه الحالة يخضع مبلغ كل سلفة نقدية لحد السحب اليومي المنطبق على ماكينة الصرافة الآلية هذه.

- (ii) The Bank will provide a PIN to be used in conjunction with the Card when effecting a transaction at an ATM.
- (iii) The Cardholder may under no circumstances whatsoever disclose the PIN to any other person.
- (iv) The Bank's record of any transaction effected in conjunction with a PIN shall be binding on the Cardholder as to its consequence.
- (v) In the event the Cardholder obtains any Cash Advance, a fixed transaction fee shall be payable on each Cash Advance and charged to the Card Account at the amount prescribed by the Bank from time to time. The Bank may from time to time, vary the amount of the transaction fees payable by the Cardholder.

- (٢) يوفر البنك رقم التعريف الشخصي لاستخدامه مع البطاقة عند القيام بمعاملة في ماكينة صرافة آلية.
- (٣) لا يسمح لحامل البطاقة تحت أي ظرف أياً كان الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي لأي شخص آخر.
- (٤) يعتبر تسجيل البنك لأي معاملة يتم تنفيذها باستخدام رقم التعريف الشخصي ملزماً لحامل البطاقة وما يرتبط بها.
- (٥) في حالة حصول حامل البطاقة على أي سلفة نقدية، تكون رسوم المعاملة الثابتة مستحقة على كل سلفة نقدية وتفيد على حساب البطاقة بالمبلغ الذي يحدده البنك من حين لآخر. ويجوز للبنك من حين لآخر تغيير مبلغ رسوم المعاملة المستحقة على حامل البطاقة.

5. Payment

٥- الدفع

Details of all fees and charges referred to in this section are listed in the accompanying Service & Price Guide. This Service & Price Guide may be amended from time to time usually giving advance notice to the Cardholder.

تدرج تفاصيل كافة الرسوم والمصروفات المشار إليها في هذا القسم في دليل الخدمات والأسعار المرفق. ويجوز تعديل دليل الخدمات والأسعار هذا من حين لآخر بعد تقديم إخطار مسبق إلى حامل البطاقة.

- (i) The Cardholder agrees to pay to the Bank upon the request of the Bank an Annual Fee as prescribed by the Bank for each Primary Card and Supplementary Card when issued or renewed.
- (ii) The total amount of Charges and the Current Balance described in the most recently issued Statement of Account is due on the Payment Due Date. The Cardholder may settle such amount in full on or prior to the Payment Due Date.
- (iii) If the Cardholder chooses not to settle the Current Balance in full on or before the Payment Due Date, the Cardholder must pay the Minimum Amount Due no later than the Payment Due Date. If the Current Balance is less than the Minimum Amount Due, then the entire Current Balance shall become fully due. If the Minimum Amount Due is not paid in full by the Payment Due Date, then the unpaid amount will be added to the next Statement of Account's Minimum Amount Due.
- (iv) If the Cardholder does not settle the Current Balance in full, on or before the Payment Due Date, the Cardholder must settle the Current Balance (excluding any late payment charges) or part thereof by way of a murabaha transaction, carried out in accordance with Clause 6 (Murabaha Transactions).
- (v) The Cardholder shall and undertakes to stay within the prescribed Credit Limit assigned by the Bank unless prior approval in writing to exceed this limit is obtained by the Cardholder from the Bank and further undertakes to effect no purchases or transactions which may cause the aggregate outstanding balance under all such purchases and transactions to exceed such Credit Limit. If in contravention of this provision, the Cardholder exceeds the Credit Limit, then the Cardholder must pay the amount exceeding the Credit Limit in full, the Minimum Amount Due and an overlimit Charge (as per the Service & Price Guide).
- (vi) If the Cardholder fails to pay the Minimum Amount Due by the Payment Due Date, a late payment charge will be levied, calculated on the estimated direct costs which

- (١) يوافق حامل البطاقة على أن يدفع للبنك بناءً على طلب البنك رسوماً سنوية على النحو الذي يحدده البنك لكل بطاقة أساسية وكل بطاقة إضافية عند إصدارها أو تجديدها.
- (٢) يكون إجمالي مبلغ المصروفات والرصيد الحالي الوارد في أحدث كشف حساب صادر مستحقاً في تاريخ استحقاق الدفع. ويجوز لحامل البطاقة تسوية هذا المبلغ بالكامل بحلول أو قبل تاريخ استحقاق الدفع.
- (٣) إذا اختار حامل البطاقة عدم تسوية الرصيد الحالي بالكامل قبل تاريخ استحقاق الدفع، فيجب على حامل البطاقة دفع الحد الأدنى للمبلغ المستحق في موعد أقصاه تاريخ استحقاق الدفع. وإذا كان الرصيد الحالي أقل من الحد الأدنى للمبلغ المستحق، يصبح الرصيد الحالي مستحقاً بالكامل. وإذا لم يتم سداد الحد الأدنى للمبلغ المستحق بالكامل بحلول تاريخ استحقاق الدفع، يُضاف المبلغ غير المدفوع إلى الحد الأدنى للمبلغ المستحق في كشف الحساب التالي.
- (٤) إذا لم يقم حامل البطاقة بتسوية الرصيد الحالي بشكل كلي، بحلول أو قبل تاريخ استحقاق الدفع، فيجب على حامل البطاقة تسوية الرصيد الحالي (باستثناء أي غرامات تأخر دفع)، أو جزئي عن طريق معاملة مرابحة يتم تنفيذها وفقاً للبنك ٦ (معاملات المرابحة).
- (٥) يلتزم حامل البطاقة ويتعهد بعدم تجاوز الحد الائتماني المحدد والمخصص من قبل البنك ما لم يحصل حامل البطاقة على موافقة خطية مسبقة بتجاوز الحد من البنك، ويتعهد كذلك بعدم إنفاذ أي عمليات شراء أو معاملات قد تؤدي على تجاوز إجمالي الرصيد المستحق بموجب كافة عمليات الشراء والمعاملات لهذا الحد الائتماني. إذا تجاوز حامل البطاقة الحد الائتماني بالمخالفة لهذا الحكم، فيجب على حامل البطاقة دفع مبلغ تجاوز الحد الائتماني بالكامل والحد الأدنى للمبلغ المستحق وغرامة تجاوز الحد (وفقاً لدليل الخدمات والأسعار).
- (٦) إذا لم يدفع حامل البطاقة الحد الأدنى للمبلغ المستحق بحلول تاريخ استحقاق الدفع، تفرض غرامة تأخر دفع ويتم احتسابها على أساس التكاليف المباشرة المقدمة التي قد يتحملها البنك نتيجة هذا التأخر

في الدفع. ويتم التبرع بأي مبالغ من غرامات تأخر الدفع تتجاوز التكاليف الفعلية المباشرة لتنفيذ أعمال خيرية توافق عليها هيئة الرقابة الشرعية / المستشار الشرعي بالبنك.

shall be incurred by the Bank as a result of such late payment. Any amounts of the late payment charges which is in excess of the actual direct costs incurred shall be donated to a charitable cause approved by the Bank's shariah supervisory committee / shariah adviser.

(vii) All payments received by the Bank from the Cardholder may be applied in the following order of payment or such other order of priority as the Bank may think fit:

(٧) يمكن استخدام كافة المدفوعات التي يستلمها البنك من حامل البطاقة في أمر الدفع التالي أو أي أمر آخر ذي أولوية حسبما يراه البنك مناسباً:

(a) all legal and other enforcement costs and fees incurred by the Bank in the preservation and maintenance of its rights under these Terms and Conditions and the Security.

(أ) كافة التكاليف والرسوم القانونية والخاصة بالإفناذ والتي يتحملها البنك لحفظ وحماية حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام والضمان.

(b) all unpaid Annual Fees, other Charges, fees, Cash Advance fees, and other costs shown on any current Statement of Account;

(ب) كافة الرسوم السنوية وغيرها من المصروفات والرسوم ورسوم السلفة النقدية والتكاليف غير المدفوعة والتي تظهر في أي كشف حساب حالي؛

(c) the total previous balance of all unpaid Card Transactions shown on the current Statement of Account;

(ج) إجمالي الرصيد السابق لكافة معاملات البطاقة غير المدفوعة والتي تظهر في كشف الحساب الحالي؛

(d) the Murabaha Amount;

(د) مبلغ المرابحة؛

(e) all fees, Cash Advances, Charges and Card Transactions not yet shown on the current Statement of Account.

(هـ) كافة الرسوم والسلف النقدية والمصروفات ومعاملات البطاقة التي لم تظهر في كشف الحساب الحالي؛

(viii) The Bank shall be entitled at its sole discretion to vary the amount or method of calculation of the Annual Fees, handling charges, the specified Minimum Amount Due, and/or late payment charges or any other charges.

(٨) يحق للبنك وفق تقديره وحده تغيير مبلغ أو طريقة حساب الرسوم السنوية ومعالجة الرسوم والحد الأدنى المحدد للمبلغ المستحق و/أو غرامات تأخر الدفع أو أي غرامات أخرى.

(ix) The Bank reserves the right to revise and/or introduce new Charges by forwarding a revised Service & Price Guide to the Cardholder one month prior to the intended application of these revised and/or new Charges. In the event that the Cardholder does not wish to be bound by such revised or new Charges, the Cardholder shall, within seven days of being notified of the new Charges, cut the Card in half and return both halves to the Bank. In such event the provisions of Clause 8 shall become applicable.

(٩) يحتفظ البنك بحق تعديل و/أو فرض رسوم جديدة من خلال إرسال نسخة معدلة من دليل الخدمات والأسعار إلى حامل البطاقة قبل شهر واحد من تطبيق هذه الرسوم المعدلة و/أو الجديدة. وإذا لم يكن يرغب حامل البطاقة في الالتزام بالرسوم الجديدة أو المعدلة، فيلزم على حامل البطاقة في غضون سبعة أيام من الإخطار بالرسوم الجديدة قطع البطاقة إلى نصفين وإعادة النصفين إلى البنك. وفي هذه الحالة تنطبق أحكام البند ٨.

(x) All payments made by the Cardholder shall be in the billing currency of the Card Account. If payment is made in any other currency, the Cardholder shall pay the Bank all exchange, commission and other charges or losses charged or incurred by the Bank in converting such payment to the billing currency. Such conversion shall be effected at such rate of exchange as may be conclusively determined by the Bank at the date of entry into the Card Account. Any payment made by the Cardholder in the billing currency of the Card Account will be credited to the Card Account only on the date of the Bank's posting of the funds into the Card Account in Dubai and where payment is received in any other currency other than the billing currency, such payment shall be credited after the date when such payment is converted to the billing currency or when relevant funds have been received for value by the Bank in Dubai and posted to the Card Account.

(١٠) تكون كافة المدفوعات المسددة بواسطة حامل البطاقة بعملة الفواتير المسجلة على حساب البطاقة. وفي حالة سداد المدفوعات بأي عملة أخرى، يدفع حامل البطاقة إلى البنك كافة رسوم الصرف أو العمولة أو الرسوم المفروضة أو الخسائر الأخرى التي يتكبدها البنك عند تحويل هذه المدفوعات إلى عملة الفواتير. ويتم هذا التحويل بسعر الصرف الذي يحدده البنك في تاريخ القيد في حساب البطاقة. وأي مدفوعات يسدها حامل البطاقة بعملة الفواتير المسجلة على حساب البطاقة سوف يتم قيدها في حساب البطاقة في تاريخ إيداع البنك للأموال في حساب البطاقة في دبي، وعند استلام مدفوعات بأي عملة أخرى غير عملة الفواتير، فيتم قيد هذه المدفوعات بعد تاريخ تحويل هذه المدفوعات إلى عملة الفواتير أو عند استلام البنك لقيمة المبالغ ذات الصلة في دبي وإيداعها في حساب البطاقة.

(xi) A handling charge as prescribed by the Bank is payable by the Cardholder to the Bank immediately upon a request to the Bank to issue a replacement Card. Additional Charges as prescribed by the Bank are payable by the Cardholder to the Bank immediately upon the request to the Bank for the provision of copies of sales voucher/ Cash Advance slip and any further services the Bank may provide from time to time.

(١١) تكون رسوم المعالجة التي يحددها البنك مستحقة على حامل البطاقة إلى البنك مباشرة بعد تقديم طلب إلى البنك بإصدار بطاقة بديلة. وتكون الرسوم الإضافية التي يحددها البنك مستحقة على حامل البطاقة إلى البنك مباشرة بعد تقديم طلب إلى البنك بتوفير نسخ من إيصال المبيعات/قسمة السلفة النقدية وأي خدمات أخرى يوفرها البنك من حين لآخر.

(xii) Without prejudice to the Bank's rights at any time to take the appropriate legal action, the Bank may charge fees for any returned unpaid cheques drawn by the Cardholder in full or partial payment of the outstanding amount.

(١٢) دون الإخلال بحق البنك في أي وقت باتخاذ الإجراء القانوني المناسب، يمكن للبنك فرض رسوم على أي شيكات مرتجعة غير مدفوعة والمسحوبة بواسطة حامل البطاقة وفاءً بكل أو جزء من المبلغ المستحق.

(xiii) The Cardholder hereby expressly agrees that if any sums shall be due from the Cardholder to the Bank at any time under the Card Account, or the Cardholder shall be liable

(١٣) يوافق حامل البطاقة صراحةً بموجب أنه في حالة استحقاق أي مبالغ على حامل البطاقة إلى البنك في أي وقت بموجب حساب البطاقة أو إذا كان حامل البطاقة مسؤولاً أمام البنك عن أي حساب مصرفي أو أي

to the Bank on any banking account or any other account, current or otherwise, in any manner or if default is made by the Cardholder in the provisions of such accounts or in any other banking facilities granted by the Bank to the Cardholder, then and in such event, the whole outstanding balance on the Cardholder's account (including for the avoidance of doubt in connection with any Murabaha Contract) shall become immediately due and payable and the provisions of clause 8 hereof shall be applicable. Upon the occurrence of any of the events mentioned in clause, the Bank shall be entitled to institute all legal and necessary other action to enforce its rights under these Terms and Conditions and the Security in order to recover such sums as are due and unpaid from the Cardholder.

- (xiv) Any cheque deposit shall be acceptable for collection and the proceeds shall not be available until the cheque has been cleared and the proceeds paid to the Bank by the paying bank. Any cash deposits may only be regarded as having been received by the Bank upon crediting the same to the Card Account.
- (xv) The Bank may at any time demand that the Cardholder deposits an undated cheque and/or pledge a cash collateral in favour of the Bank for such amount as the Bank may require, even when such a cheque was not demanded when the Card was issued to the Cardholder. The Cardholder, in such an eventuality, will be deemed to have authorized the Bank to date the cheque and take such other measures as are necessary to complete said cheque and to present it for payment on the inserted date against any amount due to the Bank.
- (xvi) The Bank shall deliver a Statement of Account to the Cardholder each month or at such other regular intervals as deemed fit by the Bank. If the Cardholder does not receive the Statement of Account for any Statement Period, he should notify the Bank and request a copy of the Statement of Account for the particular Statement Period. Non receipt of Statement of Account is not and shall not be construed by the Cardholder to be sufficient reason for non payment of dues on the relevant due date.
- (xvii) The Bank will credit the Card Account with the amount of any refund only upon receipt of a properly issued credit voucher from the member establishment.
- (xviii) All entries in the Statement of Account shall be presumed correct unless the Cardholder disputes such entries within 30 days from the Statement of Account and proves such entry to be incorrect. If the disputed Card Transaction turns out to be genuine, the Cardholder shall pay the amount set out in the relevant Card Transaction together with any fees incurred by the Bank in the investigation of such disputed Card Transaction. Without prejudice to the foregoing, the Cardholder shall immediately report to the Bank if it suspects any fraudulent, illegal or suspicious activity with regard to the Card and the Bank shall, upon receipt of such report, be entitled to temporarily suspend the usage of the Card until further notification to the Cardholder.
- (xix) The payment by the Cardholder of any sum to the Bank in respect of any Statement of Account shall constitute binding and conclusive evidence of the acceptance by the Cardholder of the entries shown on that Statement of Account.

6. Murabaha Transactions

- (i) If the Cardholder has not settled in full the outstanding and due Current Balance on a Payment Due Date, it shall be automatically deemed to have authorised and directed the Cardholder Agent to enter into a Murabaha Contract on behalf and as agent of the Cardholder on the Purchase Date pursuant to the Murabaha Terms and Agency Terms.

حساب آخر، جار أو غير ذلك، بأي طريقة أو إذا ارتكب حامل البطاقة أي مخالفة فيما يتعلق بأحكام هذه الحسابات أو أحكام أي تسهيلات مصرفية أخرى، حينئذ وفي هذه الحالة، يصبح المبلغ المستحق بالكامل في حساب حامل البطاقة (بما في ذلك لتجنب الشك فيما يتعلق بعقد المرابحة) مستحقاً وواجب السداد على الفور وتنطبق أحكام البند ٨ من هذه الوثيقة. ولدى وقوع أي من الحالات المذكورة في هذا البند، يحق للبنك إقامة كافة الدعاوى القانونية وكافة الدعاوى الأخرى اللازمة لإنفاذ حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام وبموجب الضمان من أجل استرداد هذه المبالغ المستحقة وواجبة السداد على حامل البطاقة.

- (١٤) يقبل البنك أي شيك مودع بغرض تحصيل المبالغ ولا تتاح العائدات إلا بعد مقاصة الشيك ودفع العائدات إلى البنك بواسطة البنك الدافع. ويمكن التعامل مع أي ودائع نقدية باعتبارها قد تم استلامها بواسطة البنك لدى قيد هذه الودائع في حساب البطاقة.
- (١٥) يمكن للبنك في أي وقت مطالبة حامل البطاقة بإيداع شيك غير مؤرخ و/أو إيداع ضمان نقدي لصالح البنك مقابل المبلغ الذي قد يتطلبه البنك حتى لو لم يتم طلب هذا الشيك عند إصدار البطاقة لحامل البطاقة. وسوف يتم اعتبار حامل البطاقة، إن كان منطبقاً، بأنه قد فوض البنك بتاريخ الشيك واتخاذ التدابير الأخرى اللازمة لاستكمال الشيك المذكور وتقديمه للدفع في التاريخ المدرج أمام أي مبلغ مستحق إلى البنك.
- (١٦) يسلم البنك كشف حساب إلى حامل البطاقة كل شهر أو في الفترات الفاصلة الدورية حسبما يراه البنك مناسباً. إذا لم يستلم حامل البطاقة كشف الحساب لأي فترة كشف حساب، فعليه إخطار البنك وطلب نسخة من كشف الحساب لفترة كشف الحساب هذه. لا يمثل عدم استلام كشف الحساب من قبل حامل البطاقة سبباً كافياً لعدم دفع حامل البطاقة المستحقات في تاريخ الاستحقاق ذي الصلة.
- (١٧) يقوم البنك بإضافة أي مبالغ مستردة إلى حساب البطاقة فقط عند استلام إيصال ائتمان صادر بشكل مناسب من المنشأة العضو.
- (١٨) تعتبر كافة القيود في كشف الحساب صحيحة إلا في حالة رفض حامل البطاقة لهذه القيود في غضون ٣٠ يوماً من كشف الحساب ويثبت أن أيًا من هذه القيود غير صحيح. إذا ثبت أن معاملة البطاقة المرفوضة صحيحة، يلتزم حامل البطاقة بدفع المبلغ الوارد في معاملة البطاقة ذات الصلة مع أي رسوم تحملها البنك في التحقق من معاملة البطاقة المرفوضة. ودون الإخلال بما سبق، يبلغ حامل البطاقة البنك على الفور في حالة اشتباهه بأي أنشطة احتيالية أو غير قانونية أو مشبوهة فيما يتعلق بالبطاقة ويكون من حق البنك، لدى استلام هذا البلاغ، إيقاف استخدام البطاقة لفترة مؤقتة حتى إشعار آخر إلى حامل البطاقة.
- (١٩) ويشكل سداد حامل البطاقة لأي مبلغ إلى البنك فيما يتعلق بأي كشف حساب دليلاً كافياً وقاطعاً بقبول حامل البطاقة للقيود الظاهرة في كشف الحساب هذا.

٦- معاملات المرابحة

- (١) إذا لم يتم حامل البطاقة بتسوية الرصيد الحالي المستحق وواجب السداد بالكامل في تاريخ استحقاق الدفع، فيتم اعتباره بشكل تلقائي أنه قد فوض ووجه وكيل حامل البطاقة بإبرام عقد مرابحة نيابة عن وكوكيل لحامل البطاقة في تاريخ الشراء بموجب أحكام المرابحة أحكام و الوكالة.

- (ii) The amount payable by the Cardholder in respect of a Murabaha Contract shall be the aggregate of the Principal and profit at the Profit Rate, calculated in accordance with the Agency Terms and the relevant Transaction Request.
- (iii) If a Murabaha Contract is entered into, the profit element of each Murabaha Contract shall be calculated at the Profit Rate for the Profit Period; and notwithstanding any provision in this Clause 6(iii), the Cardholder shall be liable to pay all fees and charges due in connection with the Card.
- (iv) If on a Purchase Date, the aggregate amount outstanding from the Cardholder in respect of (A) any Murabaha Contract and (B) the Current Balance, exceeds the Credit Limit, the Cardholder shall immediately settle such excess in cleared funds. In addition, the Bank may set off such excess against any credit balance of an account of the Cardholder without further notice and any Murabaha Contract shall be terminated in accordance with Clause 6 of the Murabaha Terms.
- (٢) يكون المبلغ واجب السداد على حامل البطاقة فيما يتعلق بعقد المرابحة هو مجموع المبلغ الرئيسي والربح بمعدل الربح ويتم احتسابه وفقاً لأحكام الوكالة وطلب المعاملة ذي الصلة.
- (٣) في حالة إبرام عقد مرابحة، يتم احتساب عنصر الربح لكل عقد مرابحة بمعدل الربح عن فترة الربح. وبصرف النظر عن أي حكم في هذا البند (٣)٦، يتحمل حامل البطاقة مسؤولية سداد كافة الرسوم والمصروفات المستحقة فيما يتعلق بالبطاقة.
- (٤) إذا كان إجمالي المبلغ المستحق، في تاريخ شراء معين، من حامل البطاقة فيما يخص (أ) أي عقد مرابحة (ب) والرصيد الحالي، يتجاوز حد الائتمان، فيلتزم حامل البطاقة على الفور بتسوية هذه الزيادة في صورة مبالغ مقاصة. إضافة إلى ذلك، يمكن للبنك مقاصة هذه الزيادة في مقابل أي رصيد ائتمان لحساب خاص بحامل البطاقة دون أي إخطار آخر ويتم إنهاء أي عقد مرابحة وفقاً للبند ٦ من أحكام المرابحة.

7. Supplementary Card

- (i) The Bank may in its absolute discretion issue a Supplementary Card to a person nominated by the Cardholder and approved by the Bank. The issue of the Supplementary Card(s) shall be subject to such Terms and Conditions as the Bank may deem necessary.
- (ii) The Terms and Conditions applicable herein to the Primary Cardholder shall apply mutatis mutandis (i.e. with the necessary changes) to the Supplementary Cardholder. Every Supplementary Cardholder shall be jointly and severally liable with the Primary Cardholder for costs, for all goods, services, Cash Advances obtained and all transactions generated by the use of the Primary as well as the Supplementary Card.
- (iii) The Credit Limit assigned to the Primary Cardholder is inclusive of the Credit Limit of the Supplementary Cardholder and the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder shall not permit the total of the Charges incurred through their respective Cards to exceed the said Credit Limit.
- (iv) The validity of the Supplementary Card is dependent on the validity of the Primary Card. The termination of the Supplementary Card or Supplementary Cardholder's Agreement with the Bank for whatever reason shall not terminate the Primary Card or the Primary Cardholder's Agreement with the Bank.
- (v) The undertakings, liabilities and the obligations of the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder to the Bank and the Bank's rights herein shall not be affected in any way by any dispute or counterclaim which the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder may have against each other.
- (vi) The Primary Cardholder shall indemnify the Bank against any loss, damage, liability, costs and expenses whether legal or otherwise incurred by the Bank by reason of any legal disability or incapacity of the Supplementary Cardholder or any breach of these Terms and Conditions by the Supplementary Cardholder.
- (٧-البطاقة الإضافية)
- (١) يمكن للبنك وفق تقديره المطلق إصدار بطاقة إضافية إلى شخص يعينه حامل البطاقة ويوافق عليه البنك. ويخضع إصدار البطاقة أو البطاقات الإضافية إلى هذه الشروط والأحكام حسبما يراه البنك ضرورياً.
- (٢) وتطبيق الشروط والأحكام المنطبقة هنا على حامل البطاقة الأساسية مع تغيير ما يلزم (بمعنى إجراء التغييرات اللازمة) على حامل البطاقة الإضافية. ويتحمل كل حامل بطاقة إضافية بالتضامن والتكافل مع حامل البطاقة الأساسية المسؤولية عن التكاليف وكافة السلع والخدمات والسلف النقدية التي تم الحصول عليها وكافة المعاملات الناشئة عن استخدام البطاقتين الأساسية والإضافية.
- (٣) الحد الائتماني المخصص لحامل البطاقة الأساسية يشمل الحد الائتماني المخصص لحامل البطاقة الإضافية ولا يسمح حامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة الإضافية بتجاوز إجمالي المصروفات المتحملة من خلال بطاقتهم الخاصة الحد الائتماني المذكور.
- (٤) تعتمد صلاحية البطاقة الإضافية على صلاحية البطاقة الأساسية. ولا يؤدي إنهاء البطاقة الإضافية أو اتفاقية حامل البطاقة الإضافية لدى البنك لأي سبب إلى إنهاء البطاقة الأساسية أو اتفاقية حامل البطاقة الأساسية لدى البنك.
- (٥) تعهدات ومسؤوليات والتزامات حامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة الإضافية تجاه البنك وحقوق البنك بموجبه لا تؤثر بأي حال من الأحوال على أي نزاع أو مطالبة مقابلة قد تكون لكل من حامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة الإضافية ضد بعضهما البعض.
- (٦) يعرض حامل البطاقة الأساسية البنك ضد أي خسارة أو ضرر أو التزام أو تكاليف أو نفقات سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي يتحملها البنك بسبب أي انعدام أو فقدان للأهلية القانونية لحامل البطاقة الإضافية أو أي مخالفة لهذه الشروط والأحكام من قبل حامل البطاقة الإضافية.

8. Loss of Card and PIN

- (i) The Bank may issue a PIN for the Cardholder for use at any ATM which will accept the Card and the Cardholder agrees that the PIN may be sent by post to the Cardholder at his risk.
- (ii) The Cardholder shall be fully liable for all Card Transactions made with the PIN whether with or without the knowledge of the Cardholder.
- (٨-فقدان البطاقة ورقم التعريف الشخصي)
- (١) يمكن للبنك إصدار رقم تعريف شخصي لاستخدامه في أي ماكينة صرافة آلية تقبل البطاقة ويوافق حامل البطاقة على إرسال هذا الرقم عبر البريد إلى حامل البطاقة على مسؤوليته الخاصة.
- (٢) يتحمل حامل البطاقة المسؤولية كاملة عن كافة معاملات البطاقة التي تتم باستخدام رقم التعريف الشخصي بعلم أو دون علم حامل البطاقة.

- (iii) The Cardholder shall use all reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall not disclose the PIN to any party.
- (iv) In the event that the Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately report the same together with the particulars thereof to the Bank and shall, in the case of loss, theft or disclosure of the PIN, file a police report at the nearest police station where such loss or theft or disclosure occurred or was discovered. In such circumstances, the Bank shall be entitled to temporarily suspend the use of the Card until further notice to the Cardholder.
- (v) The Cardholder shall be and remain fully liable to make payment to the Bank for any debit to the Card Account arising from any Card Transactions, goods or services supplied by the Merchants, Cash Advances or ATM transactions effected through the use of the Card by any person whether with or without knowledge of the Cardholder and irrespective of whether they were authorised by the Cardholder or not.
- (vi) The Bank may at its absolute discretion issue a replacement for any lost or stolen Card or a new PIN on these Terms and Conditions or such other terms and conditions that the Bank may deem fit.
- (vii) In the event that the lost or stolen Card is recovered by the Cardholder, he shall immediately return the same cut in half to the Bank without using it. The Cardholder shall not use the PIN after reporting to the Bank of the disclosure of the same to any other party.
- (٣) يتخذ حامل البطاقة كافة الاحتياطات المعقولة للحيلولة ضد فقدان أو سرقة البطاقة ولا يفصح عن رقم التعريف الشخصي لأي طرف.
- (٤) وفي حالة فقدان البطاقة أو سرقتها أو الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي إلى أي طرف، يبلغ حامل البطاقة البنك بذلك على الفور إضافة إلى أي تفاصيل متعلقة بذلك، وعليه كذلك، في حالة فقدان أو السرقة أو الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي، تقديم بلاغ إلى الشرطة في أقرب مركز شرطة من موقع فقدان أو السرقة أو الإفصاح. وفي هذه الحالات، يحق للبنك إيقاف استخدام البطاقة بشكل مؤقت حتى إشعار آخر إلى حامل البطاقة.
- (٥) يتحمل حامل البطاقة ويظل متحملاً المسؤولية الكاملة عن سداد المدفوعات إلى البنك مقابل أي ديون على حساب البطاقة ناشئة عن أي معاملات بطاقة أو سلع أو خدمات مقدمة من التجار أو سلف نقدية أو معاملات صرافة آلية تمت من خلال استخدام البطاقة بواسطة أي شخص بعلم أو دون علم حامل البطاقة وبصرف النظر عما إذا كان مفوضاً من حامل البطاقة أم لا.
- (٦) يجوز للبنك وفق تقديره المطلق إصدار بطاقة بديلة لأي بطاقة مفقودة أو مسروقة أو إصدار رقم تعريف شخصي جديد بموجب هذه الشروط والأحكام أو الشروط والأحكام الأخرى التي يراها البنك مناسبة.
- (٧) في حالة استعادة حامل البطاقة للبطاقة المفقودة أو المسروقة، فعليه إعادتها مقطوعة إلى نصفين إلى البنك دون استخدامها. ولا يجوز لحامل البطاقة استخدام رقم التعريف الشخصي بعد إبلاغ البنك بالإفصاح عنه إلى أي طرف آخر.

9. Termination

- (i) Notwithstanding the payment provisions outlined under clause 5 above, all amounts outstanding on a Card Account (including that of all Supplementary Cards), together with the amount incurred by the use of the Card but not yet charged to the Cardholder's Account and the Murabaha Amount, shall be payable immediately in full upon the termination of these Terms and Conditions. On such termination, any outstanding Murabaha Contracts shall terminate automatically and the Murabaha Amount shall be immediately due and payable.
- (ii) The Cardholder may at any time notify the Bank of his intention to close the Card Account and terminate the use of all Cards by giving a notice in writing and returning all Cards cut into half to the Bank. The Card Account shall be closed only after the receipt by the Bank of all Cards cut in half and full payment of all Charges and liabilities under the Card Account.
- (iii) In the event of the Supplementary Cardholder terminating his Card, all Cardholders including the Supplementary Cardholder whose use of the Card has been terminated shall be and shall continue to be jointly and severally liable to the Bank for all Charges and other liabilities in accordance with these Terms and Conditions save that the Supplementary Cardholder whose use of the Card has been terminated shall not be liable for Charges and other liabilities incurred by the Cardholder and other Supplementary Cardholders (if any) after the Bank's receipt of the cut Supplementary Card.
- (iv) The Bank shall be entitled, without notice, to withdraw the Cardholder's right to use the Card or refuse to authorize any Card Transaction in the event that the Cardholder fails to abide by the Shariah principles in relation to its use of the Card.
- (v) The Bank may at any time recall all or any Card(s) and terminate its/their use with or without giving prior notice to the Cardholder. The Cardholder shall immediately after such recall, return such Card(s) cut in half to the Bank and make full payment of all Charges and liabilities to the Bank.
- (١) بصرف النظر عن أحكام الدفع الواردة في البند ٥ أعلاه، تكون كافة المبالغ المستحقة على حساب البطاقة (بما في ذلك حساب البطاقات الإضافية)، مع المبلغ المتحمل نتيجة استخدام البطاقة ولم يتم قيده بعد على حساب حامل البطاقة ومبلغ المرابحة، واجبة السداد على الفور بالكامل لدى إنهاء هذه الشروط والأحكام. وعند وقوع هذه الإنهاء، تنتهي أي عقود مرابحة مستحقة بشكل تلقائي ويكون مبلغ المرابحة مستحقاً وواجب السداد على الفور.
- (٢) يمكن لحامل البطاقة في أي وقت إخطار البنك بنيته في إغلاق حساب البطاقة وإنهاء استخدام كافة البطاقات من خلال تقديم إخطار خطي وإعادة كافة البطاقات مقطوعة إلى نصفين إلى البنك. ويتم إغلاق حساب البطاقة بعد استلام البنك كافة البطاقات مقطوعة إلى نصفين وبعد سداد كافة المصروفات والالتزامات بموجب حساب البطاقة بالكامل.
- (٣) في حالة إنهاء حامل البطاقة الإضافية لبطاقته، فيظل كافة حاملي البطاقات بما في ذلك حامل البطاقة الإضافية الذي تم إنهاء استخدام البطاقة لمسؤولين مجتمعين أو منفردين أمام البنك عن كافة المصروفات والالتزامات الأخرى وفقاً لهذه الشروط والأحكام باستثناء حامل البطاقة الإضافية الذي تم إنهاء استخدامه للبطاقة لن يكون مسؤولاً عن المصروفات والالتزامات الأخرى التي يتحملها حامل البطاقة وحاملو البطاقات الإضافية الآخرين (إن وجدت) بعد استلام البنك للبطاقة الإضافية مقطوعة إلى نصفين.
- (٤) ويحق للبنك، دون إخطار، سحب حق حامل البطاقة في استخدام البطاقة أو رفض السماح بأي معاملة بطاقة إذا لم يلتزم حامل البطاقة بمبادئ الشريعة فيما يتعلق باستخدامه للبطاقة.
- (٥) ويمكن للبنك في أي وقت سحب كافة أو أي بطاقة (بطاقات) وإنهاء استخدامها بتقديم أو دون تقديم إخطار مسبق إلى حامل البطاقة. ويلتزم حامل البطاقة فور سحب البطاقة بإعادة البطاقة (البطاقات) مقطوعة إلى نصفين إلى البنك وسداد كافة المصروفات والالتزامات إلى البنك بالكامل.

٩-الإنهاء

- (vi) The use of the Card shall be terminated by the Bank without notice upon the death, bankruptcy or insolvency of the Cardholder or when the whereabouts of the Cardholder become unknown to the Bank due to any cause not attributable to the Bank.
- (vii) The Cardholder and/or his estate will be responsible for repaying in full any outstanding balances on the Card Account and shall keep the Bank indemnified for all costs (including legal fees and Charges) and expenses incurred in recovering such outstanding balances.
- (viii) The Bank shall not be liable to refund the annual membership fee for or any part thereof in the event of the termination of the Card Account.
- (ix) In the event that any Security is held by the Bank as collateral for the issuance of the Card, the Bank reserves the right to retain such Security for a period of at least 45 days following the Card being cancelled and returned to the Bank whether cancelled by the Cardholder or the Bank or following the Agreement being terminated.
- (٦) يمكن للبنك إنهاء استخدام البطاقة دون إخطار عقب وفاة أو إفلاس أو إفسار حامل البطاقة أو حينما يصبح مكان حامل البطاقة غير معروف للبنك نتيجة أي سبب لا يعود إلى البنك.
- (٧) يتحمل حامل البطاقة و/أو ورثته مسؤولية سداد أي مبالغ مستحقة بالكامل على حساب البطاقة ويعوضوا البنك عن كافة التكاليف (بما في ذلك الرسوم والمصروفات القانونية) والنفقات المتحملة أثناء سداد هذه المبالغ المستحقة.
- (٨) لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن سداد رسوم العضوية السنوية أو أي جزء منها في حالة إنهاء حساب البطاقة.
- (٩) في حالة وجود أي ضمان لدى البنك لإصدار البطاقة، يحتفظ البنك بالحق في الإبقاء على هذا الضمان لفترة لا تقل عن ٤٥ يوماً عقب إلغاء البطاقة وإعادتها إلى البنك سواء تم إلغاؤها بواسطة حامل البطاقة أو البنك أو عقب إنهاء الاتفاقية.

10. Exclusion of Liability

١٠- استبعاد المسؤولية

- The Bank shall be under no liability whatsoever to the Cardholder in respect of any loss or damage arising directly or indirectly out of:
- (i) any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Cardholder by reason of the Bank or a Merchant or other bank or financial institution or any ATM or other party refusing to allow a Card Transaction or refusing to accept the Card or the Card numbers or the PIN or refusing to extend or provide Cash Advances up to the Credit Limit or at all;
- (ii) refusal of any Merchant or member institution of Master-Card or VISA International to honour or accept the Card or for any defect or deficiency in the goods or services supplied to the Cardholder by any Merchant or, where applicable, for any breach or non-performance by a Merchant of a Card Transaction;
- (iii) the malfunction of any ATM or disruption of communication systems;
- (iv) the exercise by the Bank of its right to demand and procure surrender of the Card prior to the expiry date embossed on its face, whether such demand and surrender are made and/or procured by the Bank or by any other person or ATM;
- (v) the exercise by the Bank of its right to terminate any Card or the Card Account pursuant to Clause 8 (iv);
- (vi) any injury to the credit character and reputation of the Cardholder in and about the repossession of the Card, any request for its return or the refusal of any Person to honour or accept the Card;
- (vii) any misstatement, misrepresentation, error or omission in any details disclosed by the Bank pursuant to Clause 10;
- (viii) any dispute between the Cardholder and any Merchant or bank or financial institution or any other person, in which case the Cardholder's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or counterclaim or right of set-off which the Cardholder may have against such Merchant or bank or financial institution or person.
- لا يتحمل البنك أي مسؤولية أياً كانت تجاه حامل البطاقة فيما يتعلق بأي خسارة أو ضرر ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب:
- (١) أي خسارة أو ضرر أياً كان تعرض له أو تحمله حامل البطاقة بسبب رفض البنك أو تاجر أو أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى أو أي ماكينة صرافة آلية أو أي طرف آخر السماح بمعاملة بطاقة أو رفض قبول البطاقة أو أرقام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو رفض تمديد أو توفير السلف النقدي حتى الحد الائتماني أو على الإطلاق;
- (٢) رفض أي تاجر أو إحدى المؤسسات الأعضاء في ماستر كارد أو فيزا إنترناشيونال قبول البطاقة نظراً لأي عيب أو تلف في السلع أو الخدمات المقدمة من التاجر إلى حامل البطاقة أو، إن كان منطبقاً، نظراً لأي مخالفة أو عدم تنفيذ التاجر لمعاملة البطاقة;
- (٣) اختلال تشغيل أي ماكينة صرافة آلية أو تعطل أنظمة الاتصالات;
- (٤) ممارسة البنك لحقه في طلب وتسليم البطاقة قبل تاريخ الانتهاء المنقوش على وجه البطاقة سواء كان هذا الطلب والتسليم تم و/أو تم الترتيب له بواسطة البنك أو بواسطة أي شخص آخر أو من خلال ماكينة صرافة آلية;
- (٥) ممارسة البنك لحقه في إنهاء أي بطاقة أو حساب البطاقة بموجب البند ٨(٤);
- (٦) أي أذى يلحق بشخص أو سمعة حامل البطاقة فيما يتعلق باستعادة حيازة البطاقة أو أي طلب باستعادتها أو رفض أي شخص قبول البطاقة;
- (٧) أي تضليل أو بيان كاذب أو خطأ أو سهو في أي تفاصيل مفتح عنها بواسطة البنك وفقاً للبند ١٠;
- (٨) أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، في هذه الحالة لا تتأثر مسؤولية حامل البطاقة تجاه البنك بأي حال من الأحوال بأي نزاع أو مطالبة مقابلة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة ضد هذا التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو ذلك الشخص الآخر.

11. Disclosure of Information

١١- الإفصاح عن المعلومات

- (i) The Cardholder irrevocably authorises and permits the Bank to disclose and furnish such information that it deems fit concerning the Cardholder and its affairs including but not limited to these Terms and Conditions to the Bank's associates, branches, assignees, agents or other parties.
- (١) يفوض حامل البطاقة البنك ويسمح له بشكل غير قابل للإلغاء بالإفصاح عن وتوفير المعلومات التي يراها مناسبة فيما يتعلق بحامل البطاقة وشؤونه بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، هذه الشروط والأحكام إلى شركاء أو فروع أو المتنازل لهم أو وكلاء أو الأطراف الأخرى التابعة للبنك.

- (ii) The Bank shall have the right to check the credit standing of the applicant for the Card and/or check credit standing of the Cardholder at any time as and when the Bank deems fit without reference to him.

12. Indemnity

- (i) The Cardholder undertakes and agrees to indemnify the Bank against any loss, damage, liability, costs and expenses, whether legal or otherwise, which the Bank may incur by reason of these Terms and Conditions or any breach thereof or the enforcement of the Bank's rights as herein provided. All costs and expenses in such regard may be debited to the Card Account and shall be payable by the Cardholder.

13. Right to Set-Off

- (i) In addition to any general right to set-off or other rights conferred by the law to the Bank, the Cardholder agrees that the Bank may in its absolute discretion at any time and without notice combine and consolidate all or any account(s) held either individually or jointly, of the Cardholder with the Bank of whatever description and where-soever located and whether in Dirhams or in any other currency or set-off or transfer any sum standing to the credit of any such account(s) including a joint account with a Supplementary Cardholder in or towards discharge of all sums due to the Bank under any account(s) of the Cardholder with the Bank of whatever description or where-soever located and whether in Dirhams or any other currency and may do so notwithstanding that the balances on such account(s) and the sums due may not be expressed in the same currency and the Cardholder hereby authorises the Bank to offset any such combination, consolidation, set-off or transfer with the necessary conversion at the Bank's on-going exchange rates which shall be determined by the Bank at its absolute discretion.
- (ii) For the purpose of enabling the Bank to preserve intact the liability of any party including the Cardholder once a writ or summons has been issued or to prove the bankruptcy or insolvency of the Cardholder or for such other reasons as the Bank deems fit, the Bank may at any time place and keep for such time as the Bank may deem prudent, any monies received, recovered or realized hereunder or under any other Security or Guarantee to the credit of the Cardholder as the Bank shall think fit without any intermediate obligation on the part of the Bank to apply the same or any part thereof in or towards the discharge of the sums due and owing to the Bank.

14. Notices

- (i) The Cardholder must promptly notify the Bank in writing of any changes in employment or business or address (office and/or residential) or if the Cardholder intends to be away from the United Arab Emirates (hereinafter referred to as UAE) for more than 30 days.
- (ii) Should the Cardholder be away from the UAE for more than a Month, the Card Account should be settled 7 days prior to departure.
- (iii) If the Cardholder leaves the UAE to take up residence elsewhere, the Primary Card and all Supplementary Card(s) shall be returned to the Bank 14 days prior to the Cardholder's departure and the use of the Primary Card and Supplementary Card(s) shall be deemed to be terminated and clause 8 shall apply.
- (iv) Instructions sent by the Cardholder to the Bank through facsimile communication shall be considered valid and binding on the Cardholder and the Bank may, without being obliged to, act upon instructions conveyed through

- (٢) يكون للبنك الحق في التحقق من الوضع الائتماني لمقدم طلب البطاقة و/أو التحقق من الوضع الائتماني لحامل البطاقة في أي وقت حسبما يراه البنك مناسباً دون الرجوع إليه.

١٢-التعويض

- (١) يتعهد حامل البطاقة ويوافق على تعويض البنك ضد أي خسارة أو ضرر أو التزام أو تكاليف أو نفقات سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي قد يتحملها البنك بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي مخالفة لها أو إنفاذ حقوق البنك على النحو المنصوص عليه هنا. يجوز قيد كافة التكاليف والنفقات في هذا الصدد على حساب البطاقة وتكون واجبة السداد على حامل البطاقة.

١٣-حق المقاصة

- (١) إضافة إلى أي حق عام بالمقاصة أو الحقوق الأخرى الممنوحة بموجب القانون إلى البنك، يوافق حامل البطاقة على أنه يجوز للبنك وفق تقديره المطلق في أي وقت ودون تقديم إخطار بضم وكافة أو أي حسابات مملوكة، بشكل فردي أو مشترك، لحامل البطاقة لدى البنك أيًا كانت طبيعتها وأياً كان مكانها وسواء كانت بالدرهم أو بأي عملة أخرى أو مقاصة أو تحويل أي مبلغ مقيد في أي حسابات بما في ذلك أي حساب مشترك مع حامل بطاقة إضافية من أجل سداد كافة المبالغ المستحقة للبنك بموجب أي حساب أو حسابات لحامل البطاقة لدى البنك أيًا كانت طبيعتها وأياً كان مكانها وسواء كانت بالدرهم أو بأي عملة أخرى ويجوز له القيام بذلك بصرف النظر عما إذا كانت الأرصدة في هذه الحسابات والمبالغ المستحقة لا يجوز ذكرها بنفس العملة، ويفوض حامل البطاقة البنك بموجبه بمقاصة أي ضم أو جمع أو مقاصة أو حوالة مع تحويل العملة اللازم بسعر الصرف الجاري للبنك والذي يحدده البنك وفق تقديره المطلق.

- (٢) لغرض تمكين البنك من البقاء على التزام أي طرف كاملاً غير منقوص بما في ذلك حامل البطاقة لدى صدور أمر أو مذكرة استدعاء أو إثبات إفلاس أو إيسار حامل البطاقة أو لأي أسباب أخرى حسبما يراه البنك مناسباً، يجوز للبنك في أي وقت وضع والاحتفاظ في ذلك الوقت، حسبما يراه معقولاً، بأي أموال مستلمة أو مستردة أو مسيلة بموجبه أو بموجب أي ضمان آخر في الحساب الائتماني لحامل البطاقة في الرصيد الدائن لحامل البطاقة حسبما يراه البنك مناسباً دون أي التزام من جانب البنك باستخدام هذه الأموال أو أي جزء منها في سداد المبالغ المستحقة وواجبة السداد للبنك.

١٤-الإخطارات

- (١) يخطر حامل البطاقة البنك خطياً على الفور بأي تغييرات في العمل أو النشاط أو العنوان (عمل و/أو سكني) أو إذا كان حامل البطاقة يعتزم مغادرة الإمارات العربية المتحدة (يشار إليها فيما يلي بلفظ «الدولة») لأكثر من ٣٠ يوماً.
- (٢) إذا اعتزم حامل البطاقة مغادرة الدولة لأكثر من شهر، فيجب تسوية حساب البطاقة قبل سبعة أيام من رحيله.
- (٣) إذا غادر حامل البطاقة الدولة للإقامة في مكان آخر، تُعاد البطاقة الأساسية وكافة البطاقات الإضافية إلى البنك قبل ١٤ يوماً من مغادرة حامل البطاقة ويعتبر استخدام البطاقة الأساسية وأي بطاقة أو بطاقات إضافية منتهياً وينطبق البند ٨.
- (٤) تعتبر التعليمات المرسله من حامل البطاقة إلى البنك عبر الفاكس سارية وملزمة لحامل البطاقة ويجوز للبنك، دون أن يكون ملزماً بذلك، التصرف بناء على التعليمات المرسله بهذه الطريقة. ويجوز للبنك استخدام النسخ الأصلية من رسائل الفاكس المستلمة بواسطة البنك

- this method. The Bank may use the originals of the facsimile transmissions received by the Bank and printed out on its receiving machine as evidence in any court of law.
- (v) All Cards, PIN, TIN, Statements of Account, demands or any other communication under these Terms and Conditions may be delivered personally or sent by ordinary post to the last known billing or other address of the Cardholder and such communication shall be deemed to have been served on the Cardholder on the day of delivery if delivered by hand and on the next business day after posting, if sent by post.
- (vi) All communications under these Terms and Conditions sent to the Primary Cardholder or the Supplementary Cardholder shall be deemed to be communication sent to both.

- (٥) يجوز تسليم كافة البطاقات أو أرقام التعريف الشخصية أو الهاتفية أو كشوف الحساب أو المطالبات أو أي مراسلات أخرى بموجب هذه الشروط والأحكام باليد أو إرسالها بالبريد العادي إلى آخر فاتورة أو عنوان معروف لحامل البطاقة وتعتبر هذه المراسلات قد تم تقديمها إلى حامل البطاقة في يوم التسليم في حالة التسليم باليد وفي يوم العمل التالي بعد الإيداع في البريد في حالة الإرسال عبر البريد.
- (٦) كافة المراسلات المرسله بموجب هذه الشروط والأحكام إلى حامل البطاقة الأساسية أو حامل البطاقة الإضافية تعتبر مرسله لكليهما.

15. General

١٥- أحكام عامة

- (i) If the Cardholder requests the '24 hour Automated Phone Enquiries System', any instructions conveyed by the Cardholder shall be deemed valid and the Bank may act upon the same, provided the Cardholder identifies himself through the TIN allotted to him. The Cardholder will not allow anyone to use this system on his behalf.
- (ii) The Bank shall not be liable for acting in good faith upon any instructions appearing to emanate from the Cardholder.
- (iii) The Cardholder authorises the Bank at its discretion to record any such instructions and to use such records as evidence in a court of law or other legal proceedings.
- (iv) The Cardholder shall indemnify the Bank against any consequences, claims, proceedings or losses that may arise or be incurred by the reason of the carrying out of telephonic instructions from or purported to be from the Cardholder.
- (v) The Bank shall be entitled to appoint an agent to collect all sums due to the Bank from the Cardholder under these Terms and Conditions. The Bank shall be entitled at any time without the consent of the Cardholder to assign whole or any part of its rights or obligations under these Terms and Conditions with or without notice to the Cardholder.
- (vi) The Cardholder undertakes to sign such further documentation as may be requested by the Bank from time to time.
- (vii) The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.
- (viii) These Terms and Conditions herein are binding upon the Cardholder and he specifically agrees not assign his obligations herein to any one else.
- (ix) Each of these Terms and Conditions shall be severable and distinct from one another and if at any time any one or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or the enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby.
- (x) The Bank may at any time waive, either unconditionally or otherwise, any of these Terms and Conditions or any default or breach of the Cardholder, provided that such waiver is given in writing by the Bank and save as aforesaid no condoning or excusing of and no neglect or forbearance on the part of the Bank of any default or breach of any of these Terms and Conditions shall operate as a waiver of the Bank's rights and powers and no waiver shall be inferred from or implied by anything done

- (١) إذا طلب حامل البطاقة «نظام الاستعلامات الهاتفية المؤتمت على مدار اليوم»، تعتبر أي تعليمات مرسله من حامل البطاقة سارية ويجوز للبنك التصرف بناء عليها شريطة أن يعرف حامل البطاقة عن نفسه من خلال رقم التعريف الهاتفية المخصص له. ولا يجوز لحامل البطاقة السماح لأي شخص باستعمال هذا النظام نيابة عنه.
- (٢) لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن التصرف بحسن نية بناءً على أي تعليمات تبدو أنها صادرة عن حامل البطاقة.
- (٣) يفوض حامل البطاقة البنك وفق تقديره وحده بتسجيل أي تعليمات واستخدام هذه السجلات كدليل في محكمة قانونية أو أي إجراءات قانونية أخرى.
- (٤) يعرض حامل البطاقة البنك ضد أي تبعات أو مطالبات أو دعاوى أو خسائر قد تنشأ أو يتم تحملها بسبب تنفيذ التعليمات الهاتفية من أو المزعوم أنها من حامل البطاقة.
- (٥) يحق للبنك تعيين وكيل لتحصيل كافة المبالغ المستحقة للبنك من حامل البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام. ويحق للبنك في أي وقت ودون موافقة حامل البطاقة التنازل عن كل أو أي جزء من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام مع تقديم أو دون تقديم إخطار إلى حامل البطاقة.
- (٦) يتعهد حامل البطاقة بالتوقيع على المستندات الأخرى التي قد يطلبها البنك من حين لآخر.
- (٧) تعتبر الحقوق والتدابير القانونية المنصوص عليها هنا تراكمية ولا تسقط أي حقوق أو تدابير قانونية ينص عليها القانون.
- (٨) هذه الشروط والأحكام ملزمة لحامل البطاقة ويوافق حامل البطاقة بصفة خاصة على التنازل عن التزاماته إلى أي شخص آخر بموجبه.
- (٩) تكون كل من هذه الشروط والأحكام منفصلة ومستقلة عن بعضها البعض وإذا أصبح أي من هذه الشروط والأحكام في أي وقت باطلاً أو غير قانوني أو غير نفاذ، فلا تتأثر أو تنتقص صلاحية أو قانونية أو نفاذ باقي الأحكام بأي حال من الأحوال.
- (١٠) يمكن للبنك في أي وقت التنازل، سواء دون شروط أو غير ذلك، عن أي من هذه الشروط والأحكام أو عن أي تقصير أو مخالفة من جانب حامل البطاقة، شريطة تقديم هذا التنازل من البنك خطياً وباستثناء ما سبق، لا يمثل أي تغاضي أو تساهل أو سهو أو تسامح من جانب البنك فيما يتعلق بأي تقصير أو مخالفة لأي من هذه الشروط والأحكام تنازلاً عن حقوق وصلاحيات البنك ولا يتم استنتاج أي تنازل أو الاستدلال عليه ضمناً من خلال شيء تم القيام أو لم يتم القيام به بواسطة البنك ما لم ينص عليه البنك خطياً. ويعتبر أي تنازل تنازلاً عن الأمر المحدد المرتبط به ولا يعتبر تنازلاً أو تغاضياً عن أي من هذه الشروط

or not done by the Bank unless expressed in writing to the Bank. Any waiver shall operate only as a waiver of the particular matter to which it relates and shall not operate as a waiver or release of any of these Terms and Conditions.

- (xi) In connection with the special discounts/offers made by the respective Merchants, the Bank does not hold out any warranty or make any representation of the delivery, quality, design, specifications or otherwise set out in respect of these offers. Also, these products/services are subject to availability and will be allocated on a first come, first served basis.
- (xii) In connection with the special discounts/offers made by the respective Merchants, the Bank will not be held responsible in the event that any of the Merchants withdraws, cancels, alters or amends these products/ services. Also the Bank reserves the right to change / terminate the benefits available to Cardholders at any time without prior notice.

(١١) فيما يتعلق بالخصومات/العروض الخاصة المقدمة من التجار المعنيين، لن يقوم البنك بتمديد أي ضمان أو يقدم أي إقرار بالتسليم أو الجودة أو التصميم أو المواصفات أو غير ذلك من الأمور المذكورة فيما يتعلق بهذه العروض. وكذلك، تخضع هذه المنتجات/الخدمات للتوفر وسوف يتم توزيعها على أساس من يأتي أولاً تقدم له الخدمة أولاً.

(١٢) فيما يتعلق بالخصومات/العروض الخاصة المقدمة من التجار المعنيين، لن يتحمل البنك أي مسؤولية إذا قام أي من التجار بسحب أو إلغاء أو تغيير أو تعديل هذه المنتجات/الخدمات. ويحتفظ البنك كذلك بالحق في تغيير / إنهاء المزايا المتاحة لحاملي البطاقات في أي وقت دون إخطار مسبق.

16. Variation of Terms

١٦- تغيير الشروط

- (i) The Bank may, from time to time, change these Terms and Conditions. Subject to the requirements of statute, notification of any such change shall be given to the Cardholder by the Bank either in writing or by publication thereof. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank and shall apply to all unpaid fees, Cash Advances, costs and Card Transactions.
- (ii) Retention or use of the Card after the effective date of any such change of Terms and Conditions shall be deemed to constitute acceptance of such changes without reservation by the Cardholder. If the Cardholder does not accept the proposed change, the Cardholder must terminate use of the Card by giving prior written notice to the Bank and return the Card cut in half to the Bank prior to the effective date and clause 8 shall henceforth be operative.

(١) يمكن للبنك، من حين لآخر، تغيير الشروط والأحكام. ومع مراعاة متطلبات القانون، يلزم على البنك تقديم إخطار بأي تغيير إلى حامل البطاقة سواء خطياً أو من خلال منشور. تنطبق هذه التغييرات في تاريخ السريان المحدد بواسطة البنك وتنطبق على كافة الرسوم والسلف النقدية والتكاليف ومعاملات البطاقة غير المدفوعة.

(٢) يعتبر الاحتفاظ بالبطاقة أو استخدامها بعد تاريخ سريان أي تغيير للشروط والأحكام قبولا لهذه التغييرات دون تحفظ من جانب حامل البطاقة. وإذا لم يقبل حامل البطاقة التغيير المقترح، فيجب عليه إنهاء استخدام البطاقة من خلال تقديم إخطار خطي إلى البنك وإعادة البطاقة إلى البنك مقطوعة إلى نصفين قبل تاريخ السريان وينطبق البند ٨ من ذلك الحين فصاعداً.

17. Anti-money laundering and counter terrorism financing

١٧- مكافحة غسيل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب

- (i) In order to comply with anti-money laundering laws, counter terrorist financing laws, regulations and policies, including our policies, reporting requirements under financial transactions legislation and requests of authorities, the Standard Chartered Group may be:

(١) امتثالاً لقوانين مكافحة غسيل الأموال وقوانين مكافحة تمويل الإرهاب واللوائح والسياسات، بما في ذلك سياساتنا، ومتطلبات الإبلاغ بموجب تشريع المعاملات المالية وطلبات السلطات، فقد يتم فيما يتعلق بمجموعة ستاندرد تشارترد:

- (ii)
- a. prohibited from entering or concluding transactions involving certain persons or entities; or
- b. required to report suspicious transactions to an authority. Transactions impacted include those that may:
- involve the provision of finance to any person involved or suspected of involvement in terrorism or any terrorist act;
 - be relevant to investigation of an actual or attempted evasion of tax law, investigation of or prosecution of a person for an offence against any applicable law; or
 - involve persons or entities which may be the subject of sanctions.

(٢)

أ- حظرها من الدخول في أو إبرام المعاملات التي يشارك فيها بعض الأشخاص أو الكيانات؛ أو

ب- مطالبتها بالإبلاغ عن المعاملات المشبوهة إلى أي سلطة. وتشتمل تلك المعاملات على المعاملات التي قد:

• تتضمن توفير التمويل إلى أي شخص متورط أو يشتبه تورطه في الإرهاب أو أي أعمال إرهابية؛

• تكون ذات صلة بالتحقيق في تهرب فعلي أو محاولة التهريب من قانون الضرائب أو التحقيق في أو ملاحقة شخص قضائياً بسبب مخالفته لأي قانون سار؛ أو

• تتضمن أشخاصاً أو كيانات قد تكون موضوع العقوبات.

- (iii) A member of the Standard Chartered Group may intercept and investigate any payment messages and other information or communications sent to or by you or on your behalf and may delay, block or refuse to make any payment and payment screening may cause a delay in processing certain information.

(٣) يجوز لأي فرد من ستاندرد تشارترد جروب الاعتراض على أو الاستفسار بشأن أي رسائل دفع والمعلومات أو المراسلات الأخرى المرسله إليك أو منك أو نيابة عنك، كما يجوز له تأجيل أو منع أو رفض سداد أي مدفوعات وقد تؤدي تصفية المدفوعات إلى تأخر معالجة بعض المعلومات.

- (iv) No member of the Standard Chartered Group is liable for any loss arising out of any action taken or any delay or failure by us, or a member of the Standard Chartered

(٤) لا يتحمل أي فرد من ستاندرد تشارترد جروب أي مسؤولية عن أي خسارة تنشأ عن أي إجراء يتم اتخاذه أو أي تأخير أو تقصير من جانبنا أو من جانب فرد من ستاندرد تشارترد جروب في تنفيذ أي واجبات أو

Group, in performing any of its duties or other obligations, caused in whole or in part by any steps taken as set out above.

التزامات ناشئة بشكل كلي أو جزئي بسبب اتخاذ أي إجراءات كما هو وارد أعلاه.

18. Governing Law

The Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of the UAE and the Cardholder hereby submits irrevocably to the non-exclusive jurisdiction of the civil courts of the UAE (excluding the Courts of the Dubai International Financial Centre). Such submission shall however not prejudice the rights of the Bank to bring proceedings against the Cardholder in any other jurisdiction.

تخضع الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة ويخضع حامل البطاقة بموجبه بشكل غير قابل للإلغاء للاختصاص القضائي غير الحصري للمحاكم المدنية للإمارات العربية المتحدة (باستثناء محاكم مركز دبي المالي العالمي). ولا ينتقص هذا الخضوع، برغم ذلك، من حقوق البنك في إقامة دعاوى ضد حامل البطاقة في أي سلطة قضائية أخرى.

١٨- القانون الحاكم

19. Judgment Interest Clause

The parties acknowledge and agree that the levying/ payment of interest is repugnant to Shariah Law and accordingly, to the extent that any provision or event would, impose whether by contract or by statute any obligation to pay interest, the parties hereby irrevocably, unconditionally and expressly waive and reject any entitlement to recover interest from each other.

يقر الأطراف ويوافقون على أن فرض / دفع فائدة مخالف لمبادئ الشريعة وعليه، ويقدر أي حكم أو حدث قد يفرض، سواء بموجب عقد أو قانون، أي التزام بدفع فائدة، يتنازل الأطراف بموجبه بشكل غير قابل للإلغاء ودون قيد أو شرط ويرفضون صراحة أي مستحقات في تقاضي فوائد من بعضهم البعض.

١٩- بند الحكم بفائدة